

DEUTSCH-
DÄNISCHE
KULTURTAGE
19.–20.11.2020

Symposium

20.11. | 9:15–17:30 Uhr | Literaturhaus Freiburg

Fließende Grenzen – ein Symposium über
Grenzen in Geschichte und Literatur

*Flydende grænser – et symposium om
grænser i historien og litteraturen*

PROGRAMM **PROGRAM**



Skandinavisches
Seminar
Freiburg



 Uddannelses- og
Forskningsministeriet

K:
Danish Arts
Foundation

LIT
ERATUR
HAUS
FREI
BURG



INFORMATIONEN

INFORMATIONER

Sted/Ort Literaturhaus Freiburg, Bertoldstraße 17, 79098 Freiburg

Website www.skandinavistik.uni-freiburg.de

Organisation Skandinavisches Seminar der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg
Helle Egendal | dansklektor
Joachim Grage | professor

**Oplægsholderer/
Vortragende** **Steen Bo Frandsen** | professor ved Institut for
Statskundskab, Syddansk Universitet og sektionsleder af
Grænseskningsinstituttet, Sønderborg, Danmark

Jørgen Kühl | Direktor der A. P. Møller Skolen, Schleswig
& Honorar-Professor an der Europa-Universität Flensburg,
Deutschland

Julie Allen | professor i komparatistik ved Brigham
Young University, Provo, Utah, USA

Steffen Höder | Professor für Skandinavistische
Sprachwissenschaft, Universität Kiel, Deutschland

Madame Nielsen | forfatter og performancekunstner,
Dänemark und Berlin

Søren Frank | professor ved Institut for Kulturvidenskaber,
Syddansk Universitet, Odense, Danmark

**Tilmelding/
Anmeldung**

*Deltagelse i symposiet kun med tilmelding!
Da der vil være et begrænset antal pladser i Literaturhaus, er der
også mulighed for deltagelse via zoom. Interesserede bedes skrive til
Helle Egendal (helle.egendal@skandinavistik.uni-freiburg.de) eller
Joachim Grage (joachim.grage@skandinavistik.uni-freiburg.de)
inden den 15.11.2020. Herefter kan vi oplyse, om fysisk deltagelse
eller deltagelse via zoom er mulig.*

Teilnahme am Symposium nur mit Anmeldung!
Da nur eine begrenzte Platzzahl im Literaturhaus zur Verfügung
steht, wird auch eine Teilnahme per Zoom möglich sein.
Interessierte melden sich bitte bis 15.11.2020 bei Helle Egendal
(helle.egendal@skandinavistik.uni-freiburg.de) oder Joachim
Grage (joachim.grage@skandinavistik.uni-freiburg.de).
Danach teilen wir mit, ob eine Teilnahme in Präsenz oder
per Zoom möglich ist.

PROGRAMM

PROGRAM

- 09:15 – 09:30 *Velkomst/Begrüßung*
- 09:30 – 10:15 **Steen Bo Frandsen**
Uden returbillet: Fra flydende grænser til grænsen
- 10:15 – 11:00 **Jørgen Kühl**
Flydende grænser mellem mindretal og flertal i den dansk-tyske grænseregion / Fließende Grenzen zwischen Minderheiten und Mehrheiten in der deutsch-dänischen Grenzregion
- 11:00 – 11:30 *Kaffe/Kaffee*
- 11:30 – 12:15 **Julie Allen**
Kosmopolitiske identitetskonstruktioner i Slesvig-Holsten: grænselandet mellem dansk, tysk, sønderjysk, frisisk og europæisk
- 12:15 – 14:00 *Middagspause/Mittagspause*
- 14:00 – 14:45 **Steffen Höder**
Sprachen, Politik und Leute – Brüche und Kontinuitäten im deutsch-dänischen Sprachkontakt
- 14:45 – 15:30 **Madame Nielsen**
Grauzonen, Ausnahmestände & Die Union der Europäischen Niemandsländer – Erfahrungen einer Grenzwan(d)erin
- 15:30 – 16:00 *Kaffe/Kaffee*
- 16:00 – 16:45 **Søren Frank**
Flydende Europa og grænseromaner efter 1989
- 16:45 – 17:30 **Plenumdiskussion**

Samtalen vil foregå på dansk og tysk.

Die Diskussion erfolgt auf Deutsch und Dänisch.

Fließende Grenzen – ein Symposium über Grenzen in Geschichte und Literatur /

Flydende grænser – et symposium om grænser i historien og litteraturen

Das Symposium wird das Thema „Grenzen“ in einem weiteren Sinne des Wortes erläutern und diskutieren. Zunächst wird die dänisch-deutsche Grenzproblematik thematisiert, um anschließend die Perspektive auf allgemeinere Fragestellungen zu Grenzen in Geschichte, Kultur und Literatur zu eröffnen. Wir haben sechs Redner*innen eingeladen, die das Thema von verschiedenen Seiten beleuchtet werden.

Symposiet skal belyse og diskutere emnet ”grænser” i ordets udvidede forstand. Vi tager afsæt i det dansk-tyske grænespørgsmål for derpå at udvide perspektivet til en bredere diskussion af, hvad grænser er inden for historie, kultur og litteratur. Vi har inviteret seks foredragsholdere, der hver skal belyse temaet fra forskellige synsvinkler.

Steen Bo Frandsen:

Uden returbillet: Fra flydende grænser til grænsen

I århundreder var grænsen mellem det danske og det tyske flydende. Et fortættet udtryk for denne realitet var det gamle hertugdømme Slesvig, hvis karakter netop var overgangens, det blandede og det flertydige. I 1800-tallet nåede de nationale ideer til Slesvig fra de akademiske centre i København og Kiel. Danske og tyske nationalister forlangte, at Slesvig bekendte farve. Striden tilspidsede sig i to blodige opgør, men efter en lang nationaliseringsproces blev der fundet en løsning i 1920. Slesvig blev delt efter farve, efter dansk og tysk. Naboerne fik endelig en skarp og entydig grænse. I år fylder grænsen hundrede år. De var ikke uden konflikter, men gennem mere end et halvt århundrede lever naboerne nu fredeligt med hinanden i parallelle samfund. Den flydende overgangsregion er i dag en dobbelt periferi. 1990'ernes trussel fra euroregionens flydende grænseforestilling blev afværget, og nu er også Schengen-tiden ved at fortone sig bag kontrolposter og vildsvinehegn. Grænsens fremtid tegner igen lys. Jeg vil diskutere den nationale fortælling, og hvorfor vi aldrig kommer videre.

Jørgen Kühl:

Fließende Grenzen zwischen Minderheiten und Mehrheiten in der deutsch-dänischen Grenzregion

In der deutsch-dänischen Grenzregion finden sich zwei Mehrheiten: Deutsche in Deutschland und Dänen in Dänemark, sowie drei anerkannte nationale Minderheiten: Friesen und Dänen in Deutschland und Deutsche in Dänemark. Seit knapp 100 Jahren gilt hier das Prinzip „Minderheit ist, wer will“. Die Intention ist primär, etwaige objektive Kriterien sind sekundär oder irrelevant für die Zugehörigkeit. Im Alltag führt dies häufig zu fließenden Übergängen, wobei Zugehörigkeit eine Frage des Kontextes, der Situation, der Interessen, der Optionen und des Gefühls ist. Wo früher Aus- und Abgrenzung die Minderheitenidentitäten konstituierten, sind die Übergänge und Identifikationen heute zunehmend fließend. Die Minderheiten der Deutschen und Dänen werden im Ergebnis zunehmend heterogen mit zwei Hauptsegmenten: die nationalen und post-nationalen Angehörigen. Die nationalen wählen das Minderheitenangebot, weil sie Minderheit sind. Die post-nationalen werden Minderheit, weil sie das Minderheitenangebot wählen. Dieser Beitrag beschreibt und interpretiert das Phänomen der fließenden Grenzen zwischen Mehrheiten und Minderheiten auch angesichts des am 31. März 2020 gestellten gemeinsamen deutsch-dänischen Antrags an die UNESCO, das Zusammenleben im Grenzland als immaterielles Weltkulturerbe anzuerkennen.

Julie Allen:

Kosmopolitische identitetskonstruktioner i Slesvig-Holsten: grænselandet mellem dansk, tysk, sønderjysk, frisisk og europæisk

Et kosmopolitisk verdenssyn, som Jeremy Waldron har defineret som “en måde at være i verden på”, står i modsætning til tanken om, at et menneske kun kan tilhøre eller tage del i en bestemt nation, sproggruppe eller monokultur. Grænseregionen mellem Danmark og Tyskland giver et fremragende eksempel på, hvordan nationalistiske krav om, at man skal vælge en kultur, strider imod århundreders traditioner for at blande kulturelementer sammen efter individuelle, familiære eller samfundsmæssige behov. I dette oplæg kigges der nærmere på samspillet mellem danske, tyske, sønderjyske, frisiske og europæiske kulturidentiteter i Slesvig-Holsten i de sidste to hundrede år for at forstå hvordan spændingen mellem det nationalistiske og kosmopolitiske verdenssyn har skabt regionens og dens indbyggers liv.

Steffen Höder: Sprogen, Politik og Leude – Brüche og Kontinuitäten im deutsch-dänischen Sprachkontakt

Die Grenzziehung zwischen Deutschland und Dänemark, die sich dieses Jahr zum 100. Mal jährt, bedeutet in vielerlei Hinsicht eine Zäsur, auch in sprachlicher: Aus einem mehrsprachigen transnationalen regionalen Kommunikationsraum im ehemaligen Herzogtum Schleswig wurden seit 1920 zwei zwar noch mehrsprachige, aber doch national unterschiedlich konfigurierte Räume, in denen Sprachenwahl und Sprachgebrauch auch heute noch politisch aufgeladen sind. Auf der einen Seite zeigt dies, wie politische Grenzen sich durchaus auf die Verteilung und den Wandel sprachlicher Spektren in Sprachkontaktzonen auswirken. Auf der anderen Seite lassen sich jedoch auch Entwicklungslinien regionaler Sprachgeschichte identifizieren, die von politischem Einfluss weitgehend unbeeinflusst geblieben sind. Insgesamt zeigt sich so über Jahrhunderte ein Bild, bei dem die Sprecher kontinuierlich eher pragmatischen Erwägungen folgen als politischen oder ideologischen Vorgaben – wenn auch unter wechselnden Rahmenbedingungen und daher mit unterschiedlichen Konsequenzen.

Søren Frank: Flydende Europa og grænseromaner efter 1989

I 1989 forvandlede Europa sig til et flydende territorium, da kontinentets indre og ydre grænser efter årtiers relative stabilitet pludselig begyndte at “vakle” (Balibar). Fra 1989 til omkring 2001 herskede der en vis optimisme i Europa, hvor man troede på det grænseløse samfund, i hvert fald internt i EU. Men siden 2001 er optimismen blevet afløst af pessimisme og krisestemning, der blandt andet kommer til udtryk gennem en tiltagende befæstning af Europas ydre grænser og siden 2015, en begyndende resakralisering af de indre nationale grænser. Dilemmaet står mellem Schengen og Brexit. Udfordringen fra det flydende Europa og de vaklende grænser er ikke kun på dagsordenen blandt politikere, overvågningsekspertter, jurister og EU’s almindelige borgere, den tematiseres også af filmskabere, kunstnere og forfattere. Jeg vil diskutere visioner om Europa i værker af bl.a. Tahar Ben Jelloun og Sofi Oksanen, visioner, som udspringer af de måder, hvorpå de tematisk og formelt arbejder med grænsepolitikker.